

Услуги переводчика предоставляются бесплатно, перевод более, чем с 250 языков. Ниже прилагается список некоторых доступных языков:

عربي	Монгол
বাংলা	Polski
廣東話	Português
Deutsch	ਪੰਜਾਬੀ
Español	Русский
فارسي	Română
Français	Shqip
Ελληνικά	Tagalog
Kreyól	Tiếng Việt
לײַק	Türkçe
हिंदी	Wolof
Italiano	Українська
日本語	اردو
한국어	שׂוֹדֵן
國語	

Приемлемое жилье: Если у Вас есть инвалидность и Вам требуется специальное жилье, позвоните по телефону 1-844-628-4692.

Что мне делать, если я не согласен с решением ОАТН по делу?

- Вы можете подать апелляцию. Следуйте инструкции на сайте nyc.gov/oath, чтобы подать апелляцию, или выполните указания на оборотной стороне решения по Вашему делу.

Вам нельзя подавать апелляцию, если Вы признались в обвинении, согласились на досудебное урегулирование/соглашение сторон, или не пришли на слушание дела.

Bronx

3030 Third Avenue
Bronx, NY 10455
Понедельник-четверга
(8:00 – 17:00)

Brooklyn

9 Bond Street, 6th & 7th Floor
Brooklyn, NY 11201
Понедельник-пятница
(8:00 – 17:00)

Manhattan

66 John Street, 10th & 11th Floor
New York, NY 10038
Понедельник-пятница
(8:00 – 17:00)

Staten Island

350 Marks Place, Main Floor
Staten Island, NY 10301
Вторник
(8:00 – 16:00)

Queens

Дела, связанные с арендой транспортного средства, здравоохранением и общественным питанием:
31-00 47th Avenue, 3rd Floor
Long Island City, NY 11101
Понедельник-пятница
(8:00 – 17:00)

Все остальные дела:
144-06 94th Avenue, Main Floor
Jamaica, NY 11435
Понедельник-пятница
(8:00 – 17:00)

1-844-OATH-NYC
(1-844-628-4692)



Что такое отдел по судебным слушаниям ОАТН?

NYC Office of Administrative Trials (OATH) является независимым административным судом, который отвечает за проведение судебных заседаний и слушаний по делам агентств, советов и комиссий города Нью-Йорка.

OATH Hearings Division проводит заседания по предполагаемым имевшим место нарушениям различными правоохранительными органами города, такими как Департаменты по строительству, санитарной обработке, здравоохранению, делам потребителей, комиссии по урегулированию работы такси и лимузинов.

Почему я получил повестку или извещение?

Ваша повестка или извещение были выпущены агентством г. Нью-Йорка, отвечающего за охрану правопорядка. ОАТН — это суд административных правонарушений, который не проводит никаких инспекций и не выдает повестки. Если у Вас возникли вопросы, почему Вы получили повестку или извещение, свяжитесь с агентством по административным правонарушениям, которое направило Вам повестку или извещение.

Что мне делать, если я получил повестку или извещение?

Если получили повестку или извещение, Вы можете:

- Признать правонарушение, указанное повестке, и заплатить штраф. Проверьте повестку или извещение, чтобы уточнить, признаете ли Вы правонарушение, и заплатите штраф;
- согласиться на урегулирование конфликта или соглашение сторон от агентства по правонарушениям, если таковые предлагаются;
- оспорить обвинения, приняв участие в слушании OATH.

Принятие урегулирования или соглашения стороны:

Чтобы принять урегулирование конфликта или соглашение сторон, Вы должны признать обвинения, отказаться от права на слушание дела, заплатить сумму урегулирования, предложенную агентством по правонарушениям, и согласиться с условиями предложения.

Оспаривание обвинения на слушании:

OATH предоставляет для Вас удобные возможности опротестовать предполагаемые обвинения, заявленные городскими агентствами по правонарушениям без посещения центра по судебным слушаниям OATH лично.

Почти все повестки, выпускаемые департаментами по санитарной обработке, здравоохранению и психической гигиене, защите окружающей среды, транспорту, организации парков и зон

отдыха, некоторые повестки, выпускаемые департаментами по строительству и пожарной охране, могут быть оспорены с помощью одного или нескольких методов, перечисленных ниже. При оспаривании повесток с использованием удаленных методов слушания OATH **должен** получить Вашу защиту в день назначенного слушания *или раньше*.



Слушание по телефону
(212) 436-0777



Слушание в один клик (онлайн)
www.nyc.gov/oath



Слушание по почте
OATH Remote Hearings Unit
66 John Street 10th floor
New York, NY 10038

Чтобы узнать больше, посетите
www.nyc.gov/oath

Если Вы не платите, не принимаете урегулирование конфликта или соглашения сторон, или не оспариваете Вашу повестку по телефону, онлайн или по почте, Вы **должны** появиться на слушании лично.

Чего мне следует ожидать от личного присутствия на слушании OATH?

- Несмотря на то, что защитник Вам не требуется, Вы можете его нанять за свой счет или можете назначить представителя, который будет присутствовать на слушании от Вашего имени.

Agency logo here	SUMMONS • FOR CIVIL PENALTIES ONLY	
SUMMONS NUMBER:		
ENFORCEMENT AGENCY:		
DIVISION:		Phone Number:
AGENCY ADDRESS:	_____	
RESPONDENT:	DBA:	_____
Mailing Address:	ID NUMBER:	_____
Call Phone:	TYPE OF ID AND ISSUED BY:	
DATE and TIME OF OCCURRENCE:	START AND END TIMES OF INSPECTION:	
PLACE OF OCCURRENCE:	BOROUGH:	
<small>You must respond to this Summons. You can appear at the hearing date and location below or choose another option. For other options on how to respond, see the back of this page.</small>		
HEARING DATE: August 24, 2016 AT: 8:30 AM		
HEARING LOCATION: Office of Administrative Trials & Hearings		
66 John Street, 10 th Floor, New York, NY 10038 Phone: (844)628-4692		
<small>Refer to the Summons number above on all communications.</small>		

- Придите в OATH в день и время, указанные в повестке.
- Принесите документы, фотографии или приведите свидетелей для своей защиты.
- По прибытии зарегистрируйтесь и ожидайте, пока сотрудник не пригласит Вас на слушание.
- Слушание произойдет в зале заседаний перед уполномоченным сотрудником.
- Уполномоченный сотрудник возьмет с Вас клятву и примет Ваши показания и доказательства. Все слушания записываются на аудио носитель.
- Уполномоченный сотрудник скажет Вам, если сможет принять решение по Вашему делу незамедлительно. Если так, Вы можете вернуться в комнату для ожидания до вынесения решения.
- В ином случае OATH направит Вам решение по почте по адресу, которое OATH имеет на записи, и в агентство, которое выставило обвинение о Вашем предположительном нарушении.